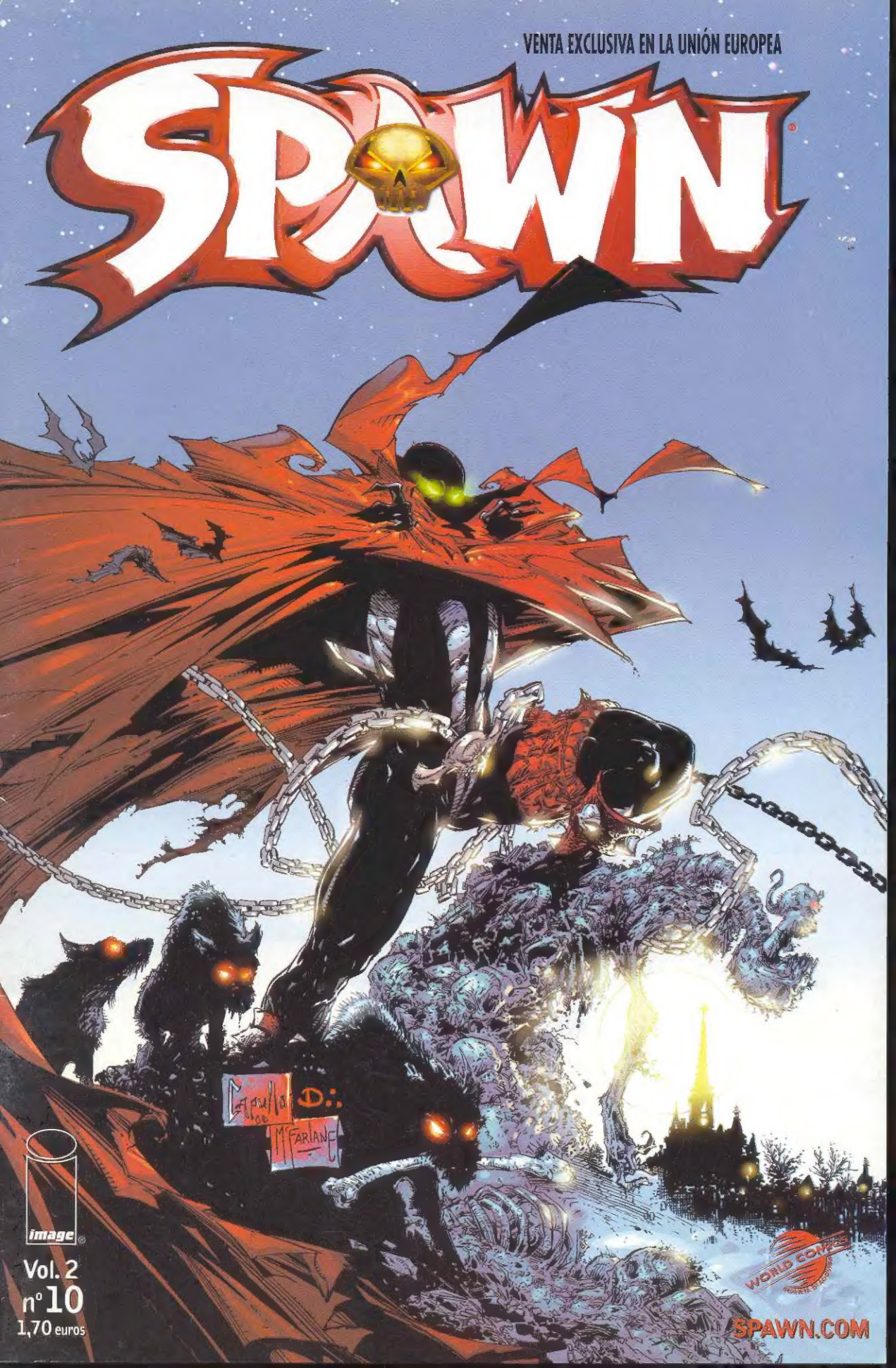
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN



image

Vol. 2
nº 10
1,70 euros

SPAWN.COM

TODD McFARLANE E
IMAGE COMICS PRESENTAN

EL REINO

4ª PARTE

DEDICADO A
CARMEN BRYANT

ARGUMENTO
BRIAN HOLGUIN
TODD McFARLANE

GUIÓN
BRIAN HOLGUIN

LÁPIZ
ANGEL MEDINA

TINTA
DANNY MIKI
VICTOR OLAZABA
ALLEN MARTINEZ
CRIME LAB STUDIOS

COLOR
BRIAN HABERLIN
DAN KEMP
HABERLIN STUDIOS

PORTADA
GREG CAPULLO

SCAN
ELER

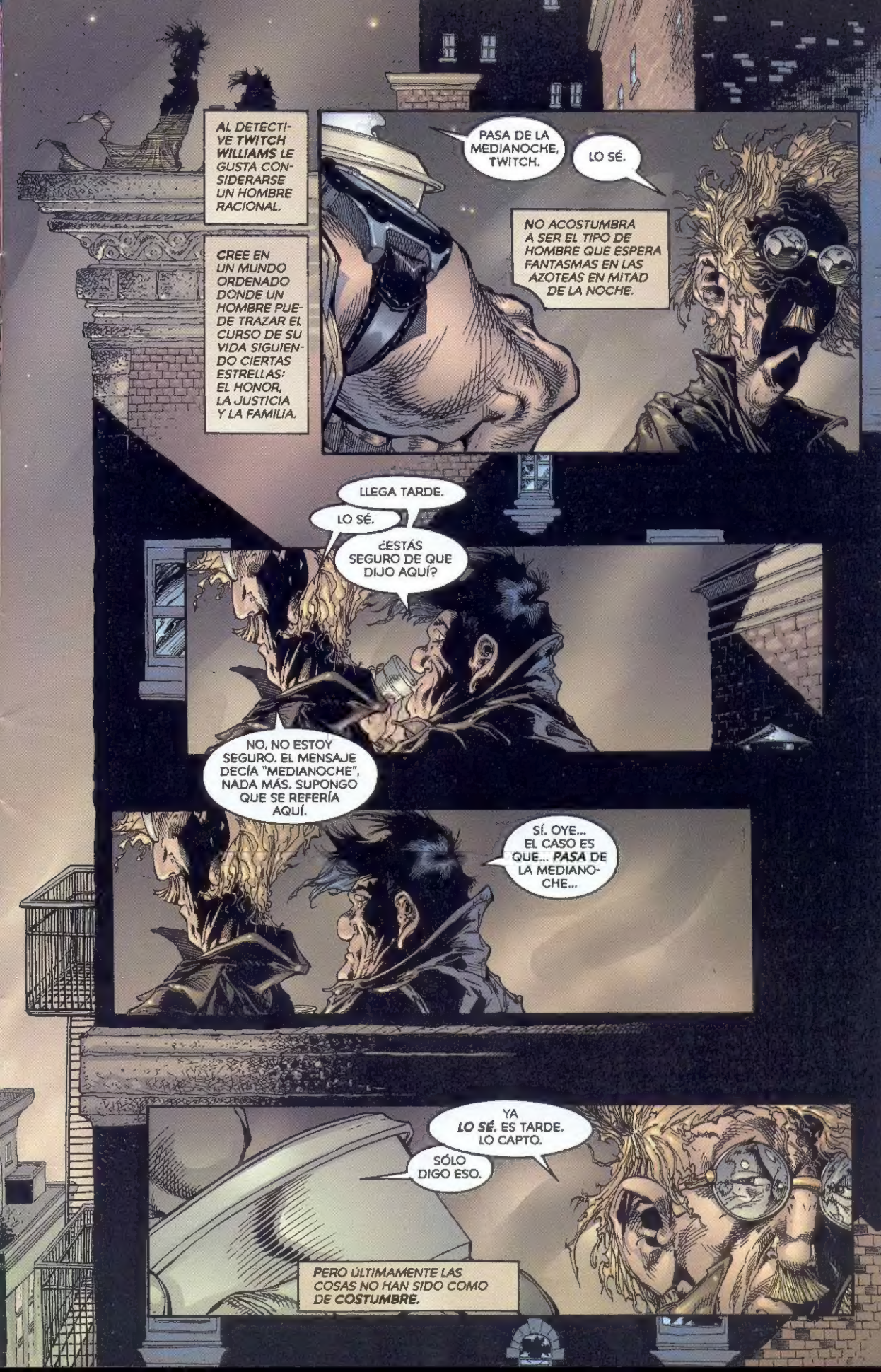
TRADUCCIÓN
SANTIAGO GARCÍA

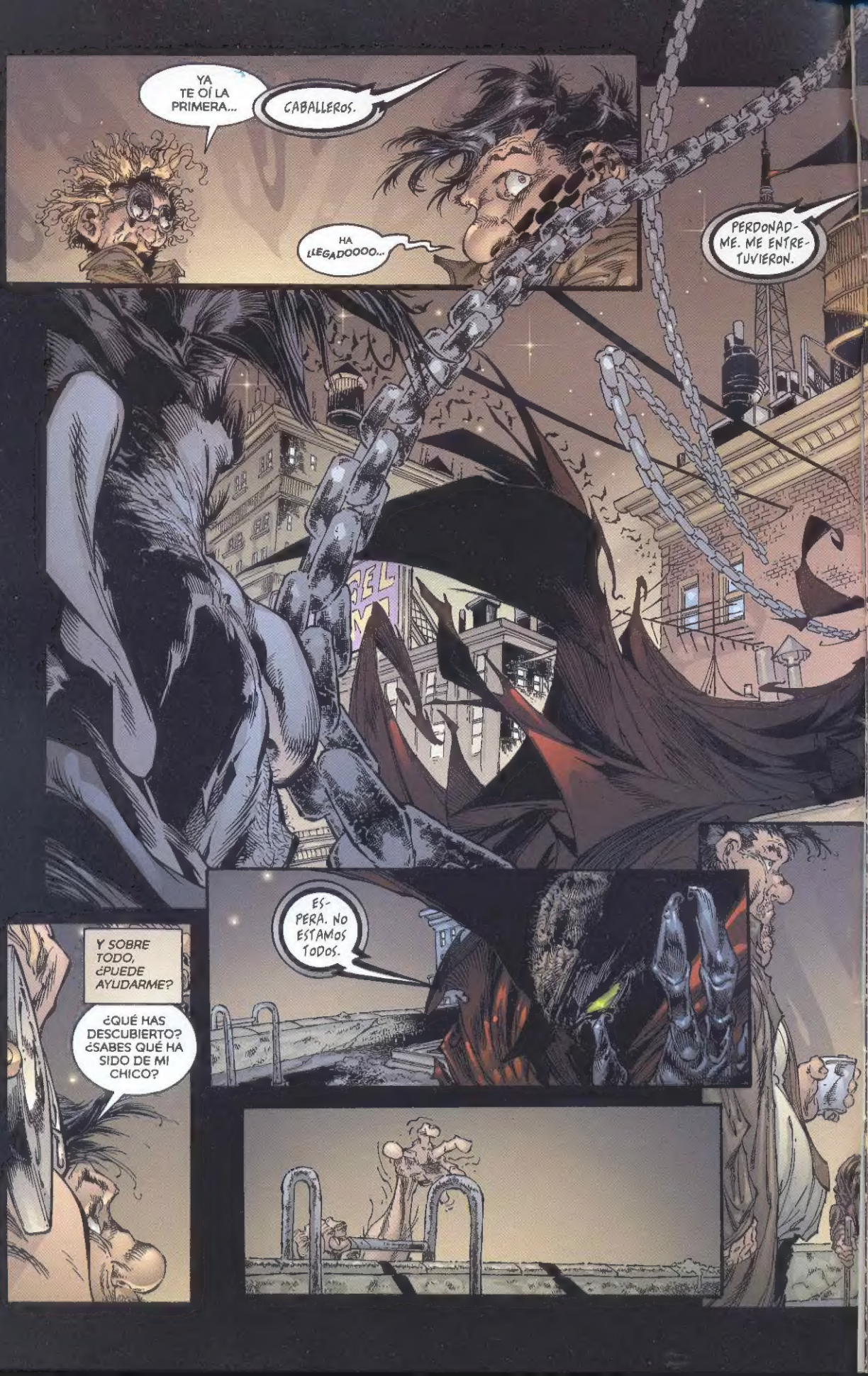
ROTULACIÓN, DISEÑO INTERIOR
Y REALIZACIÓN TÉCNICA
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

Información Planeta-DeAgostini: *www.planetadeagostinicomics.com*
Compra de cómics: *www.planetacomic.com/Planeta*

SPAWN® Vol. 2, nº 10. (4900). Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185. 08021–Barcelona. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2002 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn®* nº 110 (VII/01). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 2001 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Lifusa. Polígono Industrial Can Calderón. Avda. de la Marina 74-76, nave 1. 08830–Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-4327-02. (XII/02). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptria. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

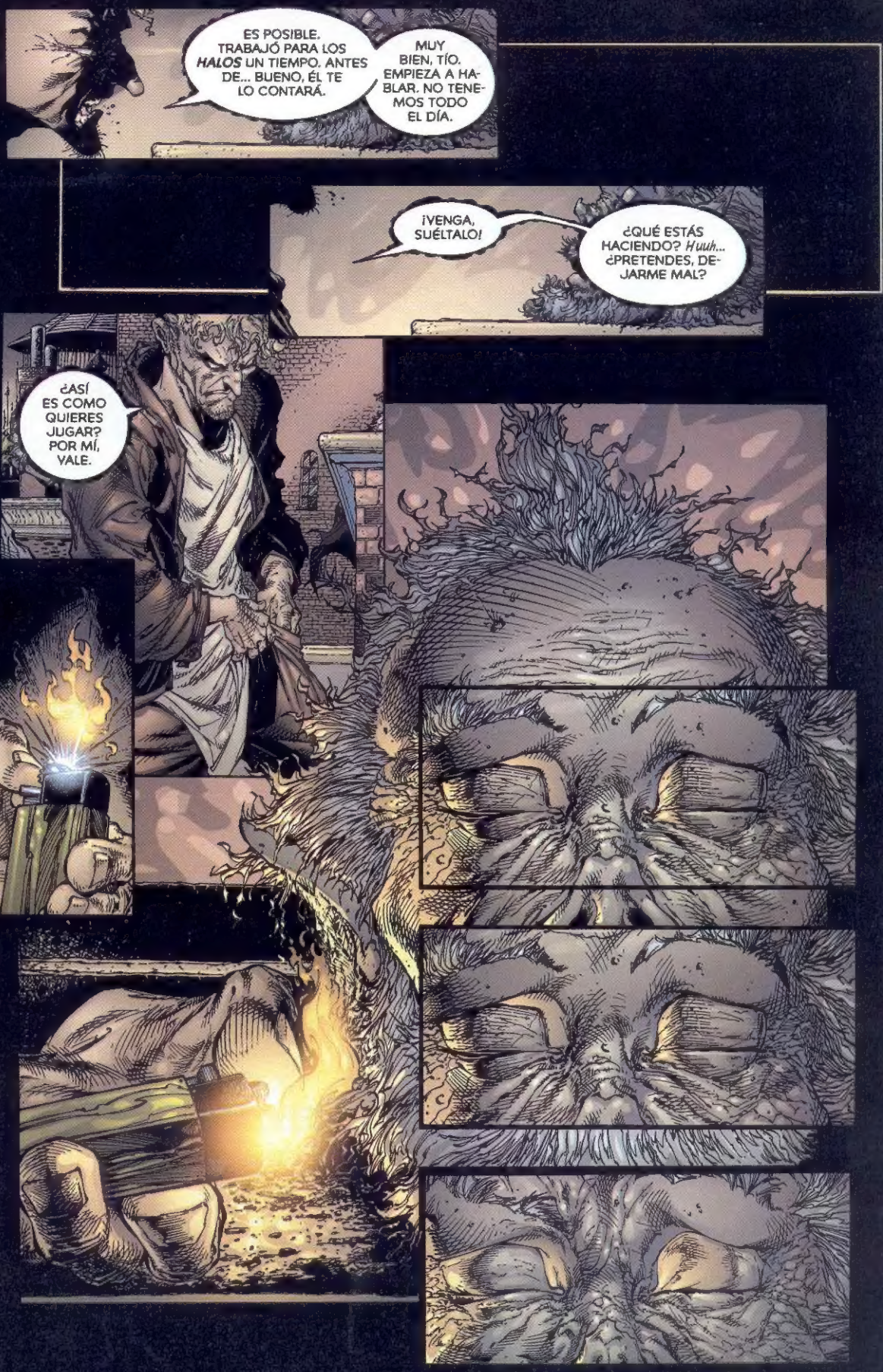
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM


AL DETECTIVE TWITCH WILLIAMS LE GUSTA CONSIDERARSE UN HOMBRE RACIONAL.
CREE EN UN MUNDO ORDENADO DONDE UN HOMBRE PUEDE TRAZAR EL CURSO DE SU VIDA SIGUIENDO CIERTAS ESTRELLAS: EL HONOR, LA JUSTICIA Y LA FAMILIA.
PASA DE LA MEDIANOCHE, TWITCH.
LO SÉ.
NO ACOSTUMBRA A SER EL TIPO DE HOMBRE QUE ESPERA FANTASMAS EN LAS AZOTEAS EN MITAD DE LA NOCHE.
LLEGA TARDE.
LO SÉ.
¿ESTÁS SEGURO DE QUE DIJO AQUÍ?
NO, NO ESTOY SEGURO. EL MENSAJE DECÍA "MEDIANOCHE", NADA MÁS. SUPONGO QUE SE REFERÍA AQUÍ.
SÍ. OYE... EL CASO ES QUE... PASA DE LA MEDIANOCHE...
YA LO SÉ. ES TARDE. LO CAPTO.
SÓLO DIGO ESO.
PERO ÚLTIMAMENTE LAS COSAS NO HAN SIDO COMO DE COSTUMBRE.

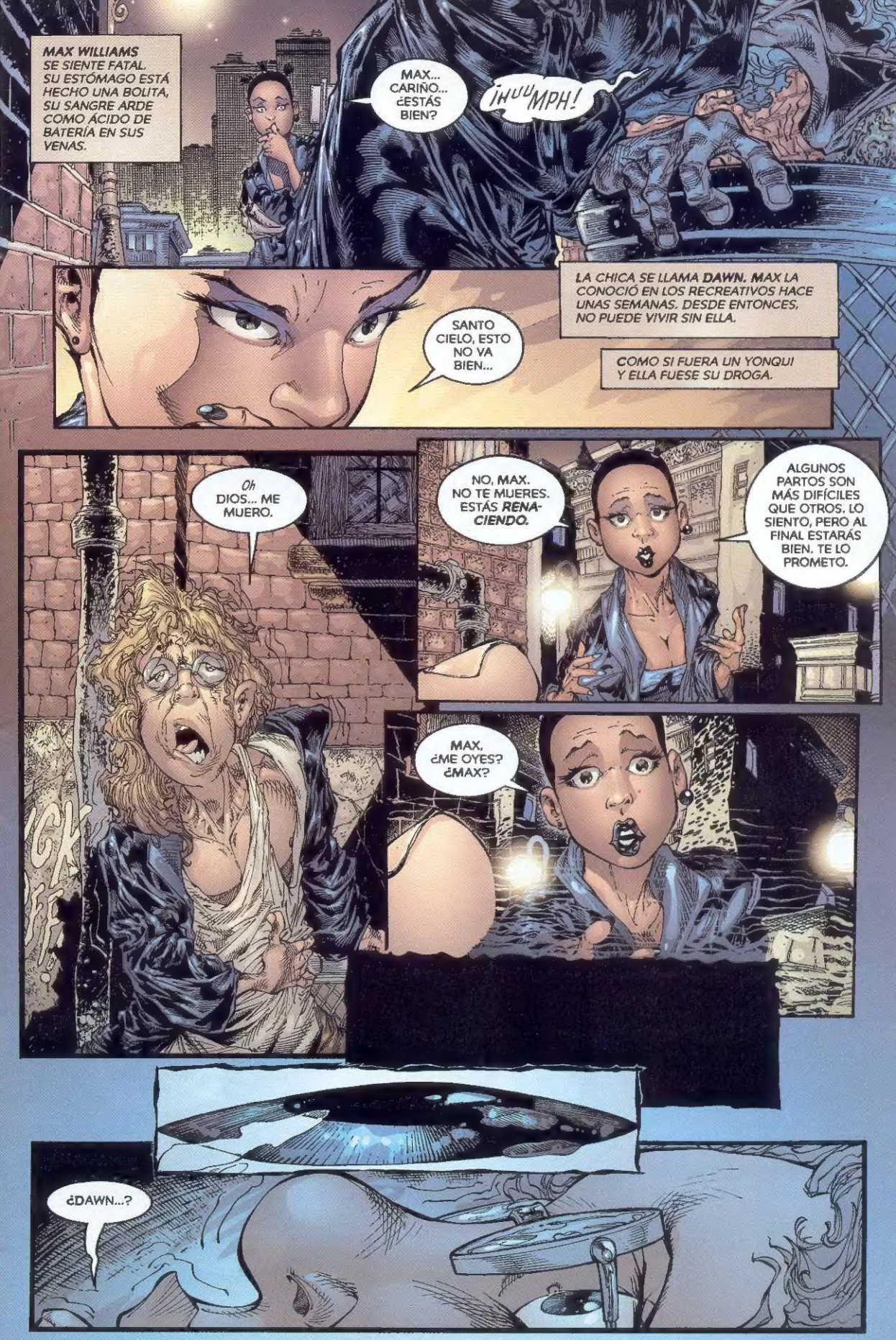

YA TE OÍ LA PRIMERA...
CABALLEROS.
HA LLEGADOOOO...
PERDONADME. ME ENTRETUVIERON.
ESPERA. NO ESTAMOS TODOS.
Y SOBRE TODO, ¿PUEDE AYUDARME?
¿QUÉ HAS DESCUBIERTO? ¿SABES QUÉ HA SIDO DE MI CHICO?

EL SORDO ENTRECHOCAR DE CADENAS FORJADAS EN EL INFIERNO Y EL PROFUNDO RETUMBAR DE LA VOZ AHOGADA LE SOBRESALTAN.
HACE AÑOS QUE WILLIAMS Y SU SOCIO, SAM BURKE, CONOCEN AL SER MISTERIOSO QUE SE LLAMA A SÍ MISMO SPAWN.
CADA VEZ QUE LE VE, LE DAN ESCALOFRÍOS. MIRA LA FIGURA NEGRA Y CARMESÍ QUE TIENE DELANTE DE ÉL Y SE PREGUNTA...
¿QUIÉN ES? ¿QUÉ ES? ¿QUÉ SECRETOS OSCUROS SE OCULTAN EN LOS PLIEGUES DE ESA CAPA ROJO SANGRE?
SPAWN... HOLA.
¡EH, GRANDULLÓN! FÍJATE, QUERÍAS RESPUESTAS Y TRAEMOS RESPUESTAS.
ENSÉÑASELO, ZAB.
EH, PEÑA. ¿QUÉ PASA?
NADA POR AQUÍ...

¿QUÉ DEMONIOS?
¡VOSOTROS DOS! ¡QUIETOS! ¡POLICÍA! TENÉIS DERECHO A PERMANECER EN SILENCIO...
¡JA JAA JA JA!
¡VALE! LO QUE TÚ DIGAS, KOJAK. ¡JA JA JA!
NO PASA NADA. TRABAJAN PARA MÍ. POR AHORA.
¿QUIÉN ES?
LO ENCONTRAMOS EN LA BASURA, EN EL BOWERY. SIGUE FRESCO. DIJO ALGUNAS COSAS INTERESANTES.
¿VERDAD, COLEGA? ¿EH?
YO... LE CONOCÍA.


ES POSIBLE. TRABAJÓ PARA LOS *HALOS* UN TIEMPO. ANTES DE... BUENO, ÉL TE LO CONTARÁ.
MUY BIEN, TÍO. EMPIEZA A HABLAR. NO TENEMOS TODO EL DÍA.
¡VENGA, SUÉLTALO!
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? *Huuh...* ¿PRETENDES, DEJARME MAL?
¿ASÍ ES COMO QUIERES JUGAR? POR MÍ, VALE.

¡HIJO DE PERRA!
¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?! ¡¿ES QUE NO TENGO BASTANTES PROBLEMAS SIN QUE ME PEGUES FUEGO A LA CABEZA?!
¿SAM...?
DEJA DE QUEJARTE, TÍO DURO. TÚ TE LO HAS BUSCADO.
SÍ, PERO DIOS... NO HACE FALTA QUE ME QUEMES.
HA... HA HABLADO.
¿QUÉ NARICES ESTÁS MIRANDO, GORDO?


MAX WILLIAMS SE SIENTE FATAL. SU ESTÓMAGO ESTÁ HECHO UNA BOLITA, SU SANGRE ARDE COMO ÁCIDO DE BATERÍA EN SUS VENAS.
MAX... CARIÑO... ¿ESTÁS BIEN?
¡HUUUMPH!
LA CHICA SE LLAMA DAWN. MAX LA CONOCIÓ EN LOS RECREATIVOS HACE UNAS SEMANAS. DESDE ENTONCES, NO PUEDE VIVIR SIN ELLA.
COMO SI FUERA UN YONQUI Y ELLA FUESE SU DROGA.
SANTO CIELO, ESTO NO VA BIEN...
Oh DIOS... ME MUERO.
NO, MAX. NO TE MUERES. ESTÁS RENACIENDO.
ALGUNOS PARTOS SON MÁS DIFÍCILES QUE OTROS. LO SIENTO, PERO AL FINAL ESTARÁS BIEN. TE LO PROMETO.
MAX, ¿ME OYES? ¿MAX?
¿DAWN...?

DAWN... ¿DÓDE ESTOY?
TENÍA QUE SACARTE DE LAS CALLES. SI NO, HABRÍA VENIDO LA POLICÍA.
MAX WILLIAMS ESCUDRIÑA LA PENUMBRA, SUS OJOS SE ESTÁN AJUSTANDO A LA TENUE LUZ.
AÚN FEBRIL, UN ESCALOFRÍO LE APRIETA EL PECHO COMO UN CEPO PARA OSOS. POR VEZ PRIMERA DESDE QUE SE ESCAPÓ, MAX DESEA VOLVER A CASA.
A SU CAMA, DESPERTANDO DE UN SUEÑO TERRIBLE.
ESTÁS A SALVO, MAX. ERES BIENVENIDO.
¿QUIÉN ES ESTA GENTE?
¿QUÉ LES PASA?
NO LES PASA NADA, MAX.
SON MI FAMILIA.

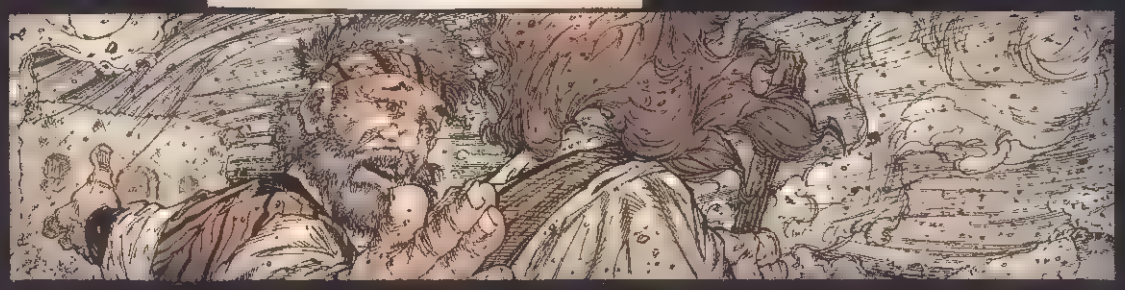
¡EH! ¡CARNE MUERTA! YO TE CONOZCO. ¿AÚN TIENES EL *CHUPÓN* QUE TE DEJÉ?
SEGURO QUE TE PARECE *DIVERTIDO* QUE HAYA ACABADO ASÍ. PUES NO ES *NADA* COMPARADO CON LO QUE TIENEN PLANEADO *PARA TI.*
¡VAMOS! DEJA DE HACER EL CAPULLO. CUÉNTALE LO QUE ME CONTASTE. CUÉNTALE LO DEL *REINO.*
¡OH, DIOS! DEBÍ HUIR A ALGÚN AGUJERO DE *SUDAMÉRICA* CUANDO TUVE OCASIÓN. ESTÁN LOCOS. TODOS.
YO SOY UN VAMPIRO *NORMAL* Y CORRIENTE. ME MORDIERON. PERDÍ EL ALMA. ME CONVERTÍ EN UNA CRIATURA DE LA NOCHE. PERO ESTOS TÍOS SON *FANÁTICOS.* CREEN QUE SON LOS ELEGIDOS.
VIENE DE MUY *ATRÁS...*

ESTO ES EL EVANGELIO SEGÚN ***SIMON PURE.***

"EL VIAJERO SALIÓ DEL DESIERTO EN ***GALILEA.*** UNA TERRIBLE TORMENTA DE ARENA LLEVABA SEMANAS RUGIENDO, Y EL VIAJERO BUSCÓ REFUGIO."

"MUCHOS LE RECHAZARON."

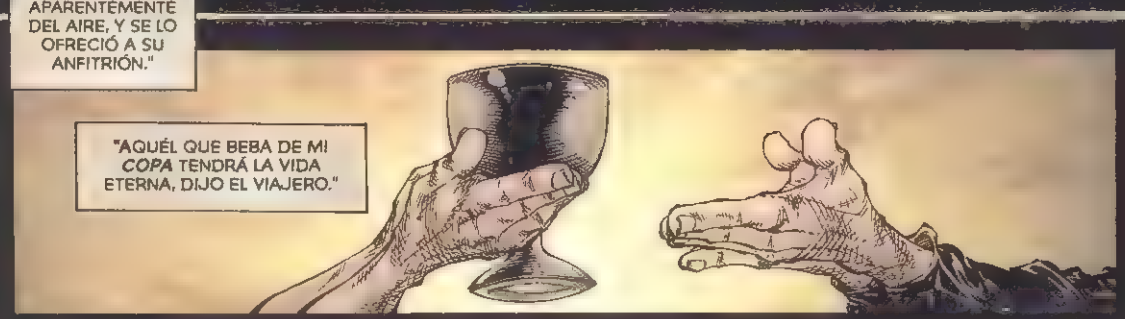
"PERO UN AMABLE MERCADER, CUYA FORTUNA SE PERDIÓ CUANDO SU CARAVANA FUE DEVORADA POR LAS ARENAS, INVITÓ A SU CASA AL VIAJERO."



"LE DIO LA HOSPITALIDAD QUE PUDO, Y EL VIAJERO LE OFRECIÓ UN REGALO A CAMBIO."

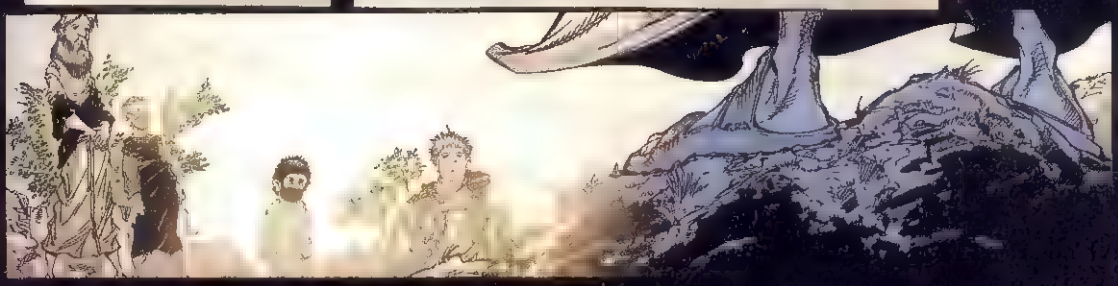
"SACÓ UN CÁLIZ, APARENTEMENTE DEL AIRE, Y SE LO OFRECIÓ A SU ANFITRIÓN."

"AQUÉL QUE BEBA DE MI ***COPA*** TENDRÁ LA VIDA ETERNA, DIJO EL VIAJERO."



"LAS HISTORIAS SOBRE EL VAGABUNDO MISTERIOSO FLORECIERON COMO LA SALVIA DEL DESIERTO. DECÍAN QUE PODÍA OBRAR MILAGROS."

"CAMINAR SOBRE LAS AGUAS, PASAR MUCHO TIEMPO SIN COMER NI BEBER. PRONTO TUVO MUCHOS SEGUIDORES. DISCÍPULOS QUE ATENDÍAN A TODAS SUS PALABRAS".

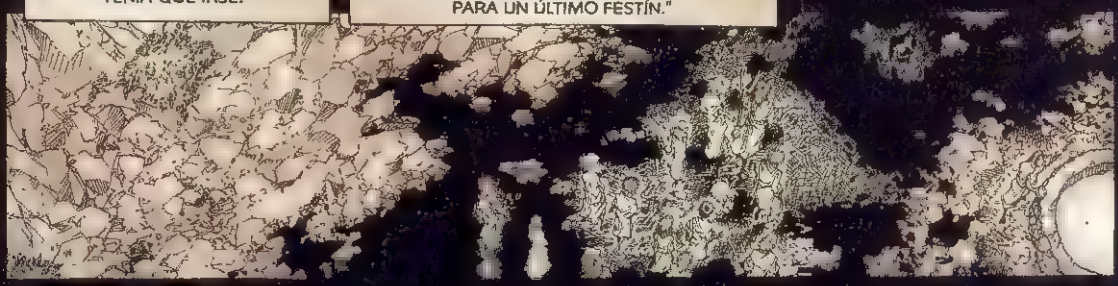


"PERO ERAN DESPRECIADOS POR DONDE QUIERA QUE FUESEN, LES LLAMABAN DIABLOS Y BLASFEMOS Y LES OBLIGABAN A ABANDONAR ALDEA TRAS ALDEA."

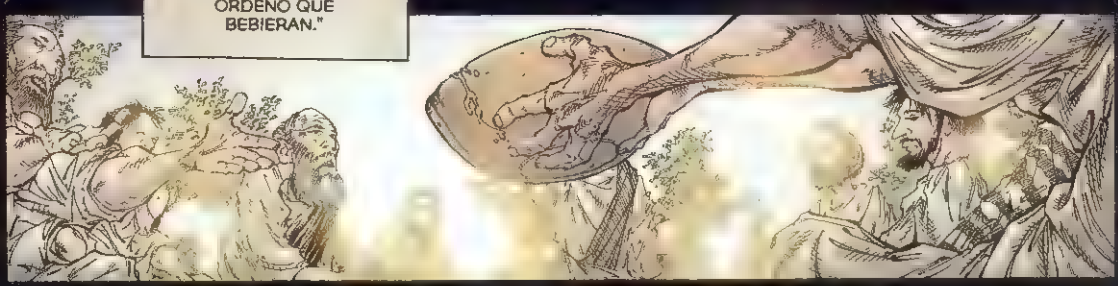
"EL VIAJERO LES DIJO: *'NO ESTAMOS ATADOS POR NINGÚN PAÍS, PUES LLEVAMOS NUESTRO REINO CON NOSOTROS. DONDE QUIERA QUE NOS REUNAMOS, ALLÍ ESTARÁ NUESTRA GLORIA'.*"

"DESPUÉS DE VAGAR MUCHOS AÑOS, LLEGÓ EL MOMENTO EN QUE EL VIAJERO DIJO QUE TENÍA QUE IRSE."

"ANTES DE PARTIR, ÉL Y SUS DOCE DISCÍPULOS MÁS QUERIDOS SE REUNIERON EN UN OLIVAR PARA UN ÚLTIMO FESTÍN."



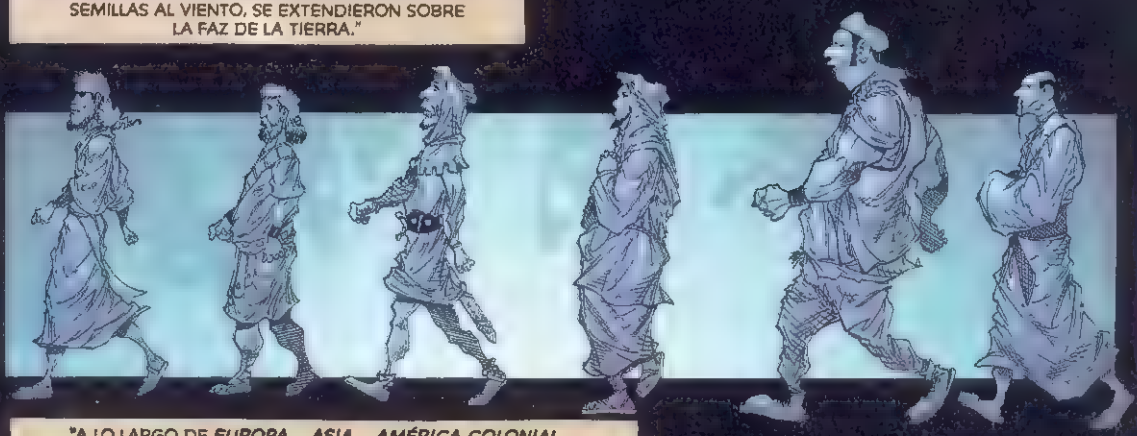
"DIJO A SUS SEGUIDORES QUE ÉL VIVIRÍA EN ELLOS. LUEGO LES OFRECIÓ UN CUENCO DE VINO Y ORDENÓ QUE BEBIERAN."



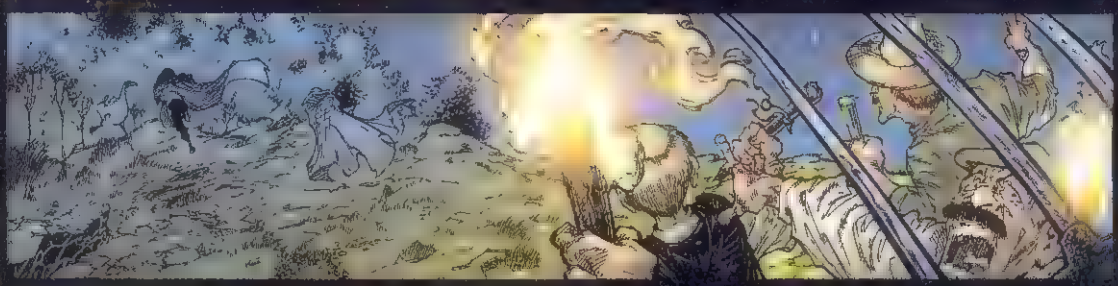
"ÉSTA ES MI ***SANGRE,*** DIJO, LA SANGRE DE NUESTRO PACTO. AQUÉL QUE BEBA DE ELLA NO MORIRÁ, SINO QUE VIVIRÁ PARA SIEMPRE EN MI ***REINO...***"

NO LO ENTIENDO. ¿QUÉ ME ESTÁ PASANDO?
TE LO DIJE. ESTÁS RENACIENDO. RENACIENDO A UNA VIDA MEJOR Y MÁS HERMOSA.
ME HAS DROGADO, O ENVENENADO, O ALGO... ¿CÓMO HAS PODIDO HACERME ESTO? CONFIABA EN TI.
PORQUE *ME IMPORTAS*, MAX. QUERÍA QUE TE SALVARAS. TIENES BUEN CORAZÓN. NO QUIERO QUE TE QUEDES *ATRÁS*.
ESTO ES DEMASIADO. NO PUEDO MÁS. QUIERO IRME. QUIERO IRME A CASA.
TU *"CASA"* NO DURARÁ MUCHO MÁS, ME TEMO. ÉSTE ES TU NUEVO HOGAR, MAX. AQUÍ ES DONDE PERTENECES.
ERES *UNO DE NOSOTROS*, MAX.
NO...

"A LO LARGO DE LOS SIGLOS, LOS HIJOS DEL REINO CRECIERON EN NÚMERO, DESPERDIGADOS COMO SEMILLAS AL VIENTO, SE EXTENDIERON SOBRE LA FAZ DE LA TIERRA."



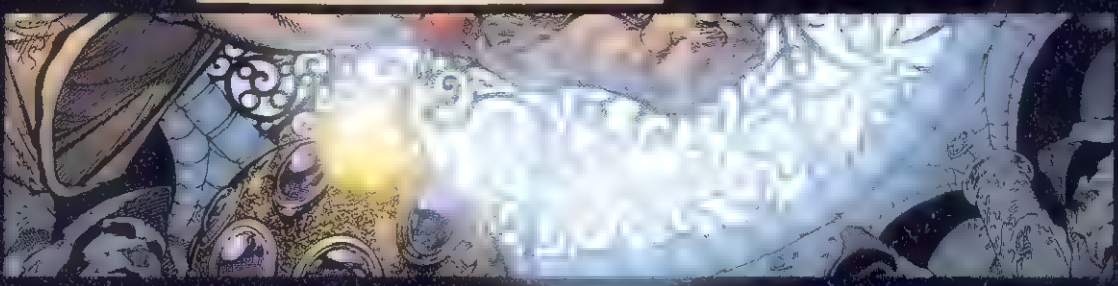
"A LO LARGO DE ***EUROPA... ASIA... AMÉRICA COLONIAL...*** FUERON TEMIDOS Y PERSEGUIDOS. LES LLAMARON COSAS COMO 'NO MUERTOS'... 'WAMPYR'... ***'VAMPIROS'...***"



"CUANDO LES ATRAPABAN, LOS QUEMABAN EN LA HOGUERA O LES CLAVABAN ESTACAS EN EL CORAZÓN, MURMURANDO VENGANZA CON SU ÚLTIMO ALIENTO."

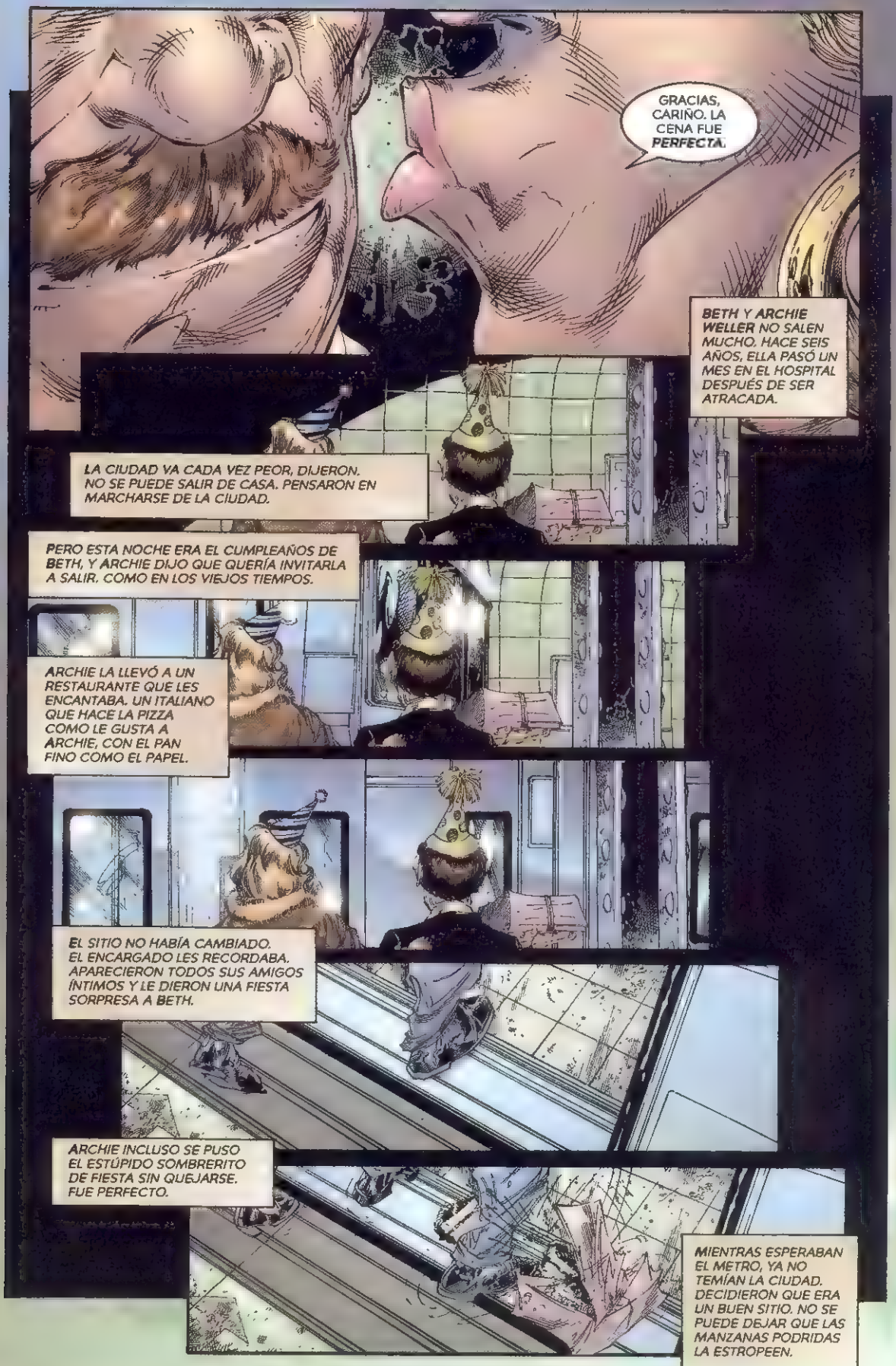
"PERO FLORECIERON, REUNIÉNDOSE EN SECRETO EN LOS CALLEJONES Y GUETOS DE CIUDADES DEL VIEJO MUNDO, IDENTIFICÁNDOSE UNOS A OTROS CON SEÑALES SECRETAS..."

"RECLUTANDO NUEVOS MIEMBROS, OCULTANDO SU PRESENCIA... BUSCANDO A LOS SOLITARIOS... LOS DESESPERADOS... LOS MARGINADOS... AUMENTANDO SU FUERZA..."



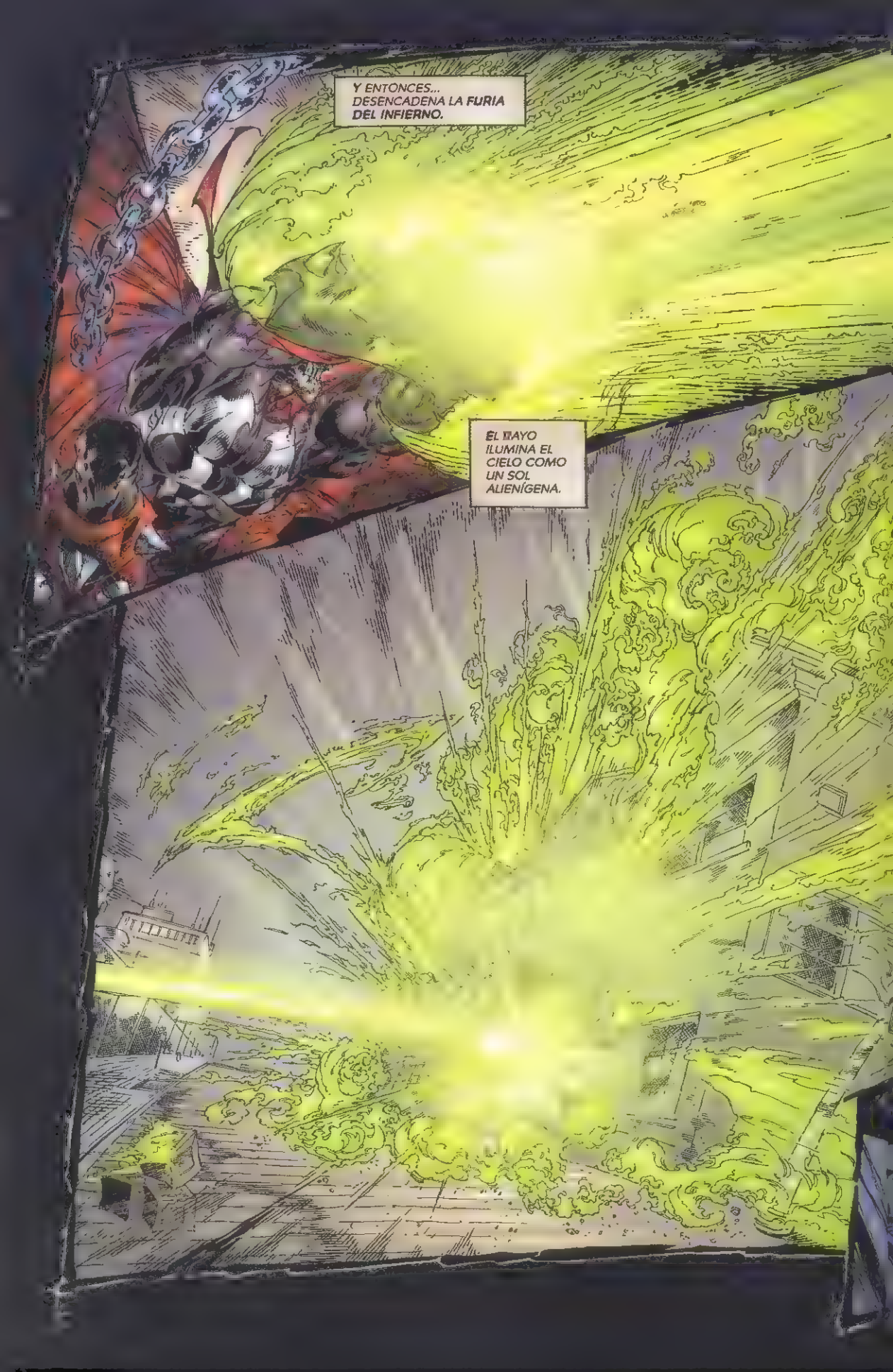
"ESPERANDO QUE LLEGARA EL MOMENTO EN QUE SE LEVANTARÍAN COMO LA ***RAZA ELEGIDA*** DE DIOS... Y HEREDARÍAN UN MUNDO QUE ERA LEGÍTIMAMENTE SUYO."

LAMENTO DECÍROSLO, CHICOS, PERO PARECE QUE EL MOMENTO ESTÁ *CERCA*. EN LOS PRÓXIMOS DÍAS VA A CORRER LA SANGRE.
ES UNA LOCURA. ESA HISTORIA NO PUEDE SER CIERTA.
CLARO. Y MI CABEZA PODRIDA NO PUEDE ESTAR HABLANDO CON VOSOTROS.
ESPABILA, GORDINFLAS. NO IMPORTA SI ES CIERTA. LO QUE IMPORTA ES QUE ELLOS *CREEN* QUE ES CIERTA.
ES EL PLAN DE *SIMON*. LLEVAN MESES REUNIÉNDOSE AQUÍ. AL PRINCIPIO UNOS POCOS... AHORA, NO SÉ. ¿CENTENARES?
ESTÁN ESPERANDO LA *NOCHE DE LA LIMPIEZA*. QUIEREN LIMPIAR LA CIUDAD DE TODAS LAS ALMAS SUCIAS.
LO QUE SIGNIFICA, TODOS LOS QUE NO SON COMO ELLOS.
SERÁ UNA ADVERTENCIA PARA TODO EL MUNDO. ARREPENTÍOS Y UNÍOS A ELLOS O SERÉIS EXTERMINADOS.
YA HAN EMPEZADO. COLGANDO CADÁVERES, ATRAYENDO LA ATENCIÓN, INTENTANDO ENGAÑAROS A LOS MORTALES PARA QUE PENSÉIS EN VUESTRO DESTINO.
PERO NO *DEMASIADO*. SIMON *QUIERE* UN BAÑO DE SANGRE.
LO QUE HABÉIS VISTO ES EL PRINCIPIO. UNA GOTA EN EL MAR. LO PEOR ESTÁ POR VENIR.
¿DÓDE ESTÁN? SE ESCONDERÁN EN ALGÚN SITIO. TENDRÁN UNA BASE.
PODRÍAN ESTAR EN CUALQUIER SITIO. PODRÍAN SER INVISIBLES. PODRÍAN ESTAR BAJO NUESTRAS NARICES MIENTRAS HABLAMOS. NO LO SÉ.
YO SÍ.


GRACIAS, CARIÑO. LA CENA FUE **PERFECTA**.
BETH Y ARCHIE WELLER *NO SALEN MUCHO. HACE SEIS AÑOS, ELLA PASÓ UN MES EN EL HOSPITAL DESPUÉS DE SER ATRACADA.*
LA CIUDAD VA CADA VEZ PEOR, DIJERON. NO SE PUEDE SALIR DE CASA. PENSARON EN MARCHARSE DE LA CIUDAD.
PERO ESTA NOCHE ERA EL CUMPLEAÑOS DE BETH, Y ARCHIE DIJO QUE QUERÍA INVITARLA A SALIR. COMO EN LOS VIEJOS TIEMPOS.
ARCHIE LA LLEVÓ A UN RESTAURANTE QUE LES ENCANTABA. UN ITALIANO QUE HACE LA PIZZA COMO LE GUSTA A ARCHIE, CON EL PAN FINO COMO EL PAPEL.
EL SITIO NO HABÍA CAMBIADO. EL ENCARGADO LES RECORDABA. APARECIERON TODOS SUS AMIGOS ÍNTIMOS Y LE DIERON UNA FIESTA SORPRESA A BETH.
ARCHIE INCLUSO SE PUSO EL ESTÚPIDO SOMBRERITO DE FIESTA SIN QUEJARSE. FUE PERFECTO.
MIENTRAS ESPERABAN EL METRO, YA NO TEMÍAN LA CIUDAD. DECIDIERON QUE ERA UN BUEN SITIO. NO SE PUEDE DEJAR QUE LAS MANZANAS PODRIDAS LA ESTROPEEN.

¡DIOS MÍO!
BETH WELLER NO VOLVERÁ A TOCAR UN PEDAZO DE TARTA MIENTRAS VIVA.
SU SABOR QUEDARÁ MEZCLADO AHORA Y PARA SIEMPRE CON LA BILIS AMARGA Y LOS "PENNE MARINARA" QUE SUBEN POR SU GARGANTA.
¿QUÉ CLASE DE ANIMAL PODRÍA HACER ESTO? HAY SEIS SIMPLES PALABRAS ESCRITAS EN LA PARED DEL VAGÓN, GARABATEADAS CON SANGRE CÁLIDA.
"POR LA GLORIA DEL REINO".
AL OTRO LADO DE LA CIUDAD: AQUÍ...

EN ESTE ALMACÉN ABANDONADO DE LOS MUELLES. PERO HAY ALGO MÁS. ALGO QUE CASI SE LE ESCAPA LA PRIMERA VEZ.
UNA CONSTRUCCIÓN IMPOSIBLE QUE SE ALARGA HASTA EL CIELO BRILLANTE Y QUE REFULGE Y PARPADEA DESINCRONIZADA MEDIO INSTANTE CON EL TIEMPO MORTAL.
ALLÍ.
ALLÍ ESTÁ.
SPAWN HACE ACOPIO DE FUERZAS...
...SU PECHO SE HINCHA COMO UN FUELLE...
...LLEGANDO HASTA SU MISMO CORAZÓN...
...HASTA SUS RESERVAS MÁS HONDAS DE PODER.
SE DETIENE UN MOMENTO, LA CALMA ANTES DE LA TORMENTA.


Y ENTONCES... DESENCADENA LA FURIA DEL INFIERNO.
EL RAYO ILUMINA EL CIELO COMO UN SOL ALIENÍGENA.

VIERTE TODO LO QUE TIENE EN LA OFENSIVA, UN TORRENTE DE PURO FUEGO INFERNAL QUE PODRÍA DERRETIR LAS PUERTAS DE SAN PEDRO.
Y...
NADA.
NI UN ARAÑAZO.
REHOUSE

PUEDES SOPLAR Y SOPLAR ...
¡PERO NO PUEDES DERRIBAR NUESTRA CASA!
SALEN DE LA NADA, CHILLANDO, SEDIENTOS DE SANGRE.
SON IMPOSIBLEMENTE RÁPIDOS E INIMAGINABLEMENTE FUERTES. LE BOMBARDEAN COMO LANGOSTAS, COMO UNA PLAGA BÍBLICA.
LE ATACAN CON EL DESCARO Y LA TEMERIDAD DE LA JUVENTUD.

CON TODO SU PODER, SÓLO SON NIÑOS. INDISCIPLINADOS.
TIENEN FUERZA, VELOCIDAD Y NÚMERO, PERO NADA MÁS.
CONTRA SPAWN, NO BASTA.
AMIGO MÍO...

LLEGAS
PRONTO.
CONTINUARÁ...